





РАПУНЦЕЛЬ

Где-то далеко, в тридесятом царстве, жили-были муж с женою, и не было у них детей. Но однажды жена почувствовала, что скоро у них появится ребёночек.

Из оконца их дома виден был превосходный сад с прекрасными цветами и растениями. Но он был обнесён высокой стеной, и никто не смел в него входить. Этот сад принадлежал волшебнице, которую все боялись.

Однажды жена стояла у окошка и любовалась садом, и увидела грядку, на которой рос прекрасный полевой салат — рапунцель. Он был такой свежий и красивый, что у неё глаза разгорелись. Очень ей захотелось отведать салата, и желание это с каждым днём возрастало. Но она знала, что его нельзя добыть, и совсем упала духом, побледнела и загрустила.

Муж перепугался и спросил:

— Что с тобой, милая жёнушка?
— Ах! — отвечала она. — Если я не поем салата, что растёт в саду позади нашего дома, то умру.

Муж очень её любил и сказал себе: «Я не допущу смерти своей жены и добуду салат, чего бы мне это ни стоило».

В сумерки перелез он через стену в сад волшебницы, торопливо набрал полную пригоршню салата и принёс своей жене. Она поела с большим наслаждением. И это кушанье ей так понравилось, что на другой день пришлось мужу опять лезть в сад.

Но лишь только он перебрался через стену, как очутился лицом к лицу с волшебницей и очень испугался.

— Как смеешь ты, — сказала она, гневно на него глянув, — залезать в мой сад? Это тебе не пройдёт даром!

— Ах, госпожа! — ответил муж. — Смените гнев на милость; я на это решился от великой нужды. Моя жена ждёт ребёнка. Она увидела ваш салат из окошка и загорелась таким желанием, что могла умереть, если бы его не попробовала.

Тогда волшебница смягчилась и сказала:

— Если это так, как ты говоришь, я тебе позволю взять сколько хочешь салата, но с одним условием: ты должен отдать мне ребёнка, который у твоей жены родится. Я буду о нём заботиться, как родная мать.

С перепугу он на всё согласился. И вот, когда у них родилась дочь, тотчас явилась волшебница, назвала девочку Рапунцель и унесла к себе.

Рапунцель была прелестнейшая девочка. Когда ей минуло двенадцать лет, волшебница спрятала её





в башне среди леса, и в той башне не было ни двери, ни лестницы, только на самом верху маленькое окошечко. Когда волшебница хотела попасть в башню, то подходила к ней и кричала снизу:

Рапунцель, покажись,
Опусти свои косы вниз!

А волосы у девушки были чудные, шелковистые, как золотая пряжа. Заслышав голос волшебницы, она обвивала свои косы вверху около оконного затвора, и тогда они золотистой волной падали к подножию башни, и волшебница по ним взбиралась на верх.



Года два спустя проезжал мимо той башни королевич. Он услышал чудесное пение, остановился и стал прислушиваться. Это пела Рапунцель — в уединении она коротала время, развлекаясь своим милым голоском.

Королевич хотел было войти в башню и стал искать вход, но никаких дверей не оказалось. Он поехал домой. Однако нежное пение так тронуло его сердце, что он каждый день ходил в лес и слушал.

Так однажды стоял он около башни, укрывшись за деревом, и увидел, что подошла к ней волшебница, и услышал, как она крикнула:

Рапунцель, покажись,
Опусти свои косы вниз!

Девушка опустила вниз свои заплетённые косы, и волшебница поднялась по ним на башню.



«Если на верх башни по этой лестнице ходят, — подумал королевич, — тогда я тоже попытаю счастья».

И на другой же день с наступлением темноты он подошёл к башне и крикнул:

Рапунцель, покажись,
Опусти свои косы вниз!

Тотчас опустились косы сверху, и королевич взобрался по ним на башню.

Сначала девушка очень испугалась, когда к ней вошёл мужчина — ведь она ни одного и в глаза не видывала! Но королевич заговорил с ней очень ласково и рассказал ей, как его сердце было тронуто её пением и как он с тех пор не мог успокоиться, пока её не увидел. Тогда у неё весь страх прошёл, и когда он её спросил, не желает ли она взять его себе в мужья (а она видела, что он и молод, и прекрасен), то она подумала: «Ему я буду милее, чем старой Гошель». (Так звали волшебницу.)

И она подала ему руку и сказала:

— Я охотно пойду с тобой, только не знаю, как мне сойти вниз. Когда ты будешь ко мне приходить, то приноси каждый раз моток шёлку. Я стану из него плести лестницу, и когда она будет готова, то я по ней сойду и ты меня возьмёшь с собой.

Они условились, что он будет бывать у неё каждый вечер, потому что по утрам приходила к ней старуха.



Волшебница ничего не замечала, пока однажды девушки не спросила её:

— Скажите, пожалуйста, госпожа Гошель, отчего это мне гораздо труднее поднимать на башню вас, чем молодого королевича? Тот в один миг уже и здесь!»

— Ах ты, негодница! — воскликнула волшебница. — Что я слышу? Я думала, что спрятала тебя от всего света, а ты обманула меня!

В гневе схватила она чудные волосы девушки, обмотала ими два раза левую руку, а в правую взяла ножницы и — раз, раз! — волосы обрезала, и чудные косы упали к ногам волшебницы.

Потом волшебница унесла бедняжку в далёкую пустыню и оставила её там вести жизнь, полную горя и лишений.

Расправившись с девушкой, волшебница прикрепила косы к оконному затвору, и когда королевич приехал и крикнул:

Рапунцель, покажись,
Опусти свои косы вниз! —

она опустила косы вниз. Королевич взобрался по ним наверх, но встретил там не Рапунцель, а волшебницу, которая бросила на него злобный взгляд.

— Ага! — воскликнула она насмешливо. — Ты приехал за своей милой; но только эта красивая птичка уже не сидит в своём гнёздышке и не поёт — кошка её утащила! Ты её никогда больше не увидишь.



Королевич в отчаянии бросился с башни вниз. Он не разбился, но упал в колючий терновник, который выколол ему глаза. Так и бродил юноша по свету, питался одними кореньями и ягодами и горько оплакивал утрату своей милой. Много лет он скитался в нужде и страданиях и наконец забрёл в пустыню, где жила его невеста вместе с двумя близнецами, которые у неё родились. Однажды он услышал знакомую песенку и пошёл прямо

на голос. Когда он приблизился, Рапунцель узнала его и со слезами бросилась ему на шею. Две её слезинки упали ему на глаза, и он снова прозрел и мог видеть, как прежде.

Тогда повёл он её и детей в своё королевство, где все приняли их с радостью, и они стали жить в счастье и довольстве.







Столик-накройся, Золотой осёл И дубинка из мешка

Много лет тому назад жил да был портной. У него было три сына и одна коза. Эта коза кормила их всех своим молоком, а потому и ей надо было кормить хорошо и ежедневно гонять на пастбище. Сыновья водили её по очереди.

Однажды старший сын пригнал её на поляну, где росли превосходные травы, и дал ей досыта наесться и напрыгаться.

Под вечер, когда пора было идти домой, он спросил:

— Козочка, сыта ли ты?

И козочка отвечала:

Я так теперь сыта-сыта,
Что не могу съесть ни листа!..
Ме-е!